

Соглашение
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Республики Кабо-Верде об упрощенном порядке захода военных
кораблей Российской Федерации в территориальное море
и внутренние воды Республики Кабо-Верде

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Кабо-Верде, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права и требованиями законодательства Республики Кабо-Верде, относящимися к судоходству,

желая создать благоприятные условия для международного сотрудничества в военной области,

следуя принципам равенства, партнерства и взаимной выгоды,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"военный корабль" имеет значение, определенное Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года;

"отряд военных кораблей" – два и более военных корабля, следующих вместе под единым командованием;

"член экипажа" – любое лицо, входящее в состав экипажа военного корабля направляющего государства;

"заход" – нахождение военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в территориальном море, внутренних водах



или портах принимающего государства;

"уведомление" – официальный документ, направляемый уполномоченным органом направляющего государства уполномоченному органу принимающего государства о намерении совершить заход;

"направляющее государство" – Российская Федерация;

"принимающее государство" – Республика Кабо-Верде.

Статья 2

Цели Соглашения

Целями настоящего Соглашения являются:

определение порядка осуществления заходов;

организация материально-технического обеспечения, пополнения запасов военных кораблей, проведения регламентных и ремонтных работ и отдыха членов экипажей;

регламентация пребывания членов экипажей на территории принимающего государства.

Статья 3

Уполномоченные органы

1. Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от направляющего государства – Министерство обороны Российской Федерации;

от принимающего государства – Министерство обороны Республики Кабо-Верде и Министерство иностранных дел и диаспоры Республики Кабо-Верде.

2. Стороны письменно по дипломатическим каналам информируют друг друга об изменении своих уполномоченных органов.

Статья 4

Уведомление

1. Заход осуществляется после подачи уведомления, направляемого через Посольство Российской Федерации в Республике Кабо-Верде не позднее чем за 7 суток до даты предполагаемого захода.

2. В уведомлении указываются:

а) число, класс, названия военных кораблей и их основные размерения (водоизмещение, длина, ширина, осадка);

б) цель захода;

с) продолжительность захода с указанием дат его начала и окончания;

д) имя командира военного корабля и (или) командира отряда военных кораблей;

е) радиочастоты, которые предполагается использовать при пребывании военного корабля (отряда военных кораблей) в порту.

3. Дополнительно уведомление может содержать информацию о необходимости предоставления лоцмана, буксира, трап-сходни, швартовой команды и других услуг для обеспечения жизнедеятельности военного корабля и его экипажа.

Статья 5

Заход

1. В территориальном море, внутренних водах и портах принимающего государства одновременно могут находиться не более 7 военных кораблей направляющего государства.

2. Продолжительность захода не должна превышать времени, необходимого для достижения целей захода, указанного в уведомлении.

3. При необходимости увеличения продолжительности захода, вызванной объективными обстоятельствами, уполномоченный орган направляющего государства уведомляет об этом уполномоченный орган принимающего государства через Посольство Российской Федерации в Республике Кабо-Верде.

4. О времени выхода военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства из порта принимающего государства командир военного корабля (отряда военных кораблей) старшему морскому начальнику в порту не позднее чем за 6 часов до выхода, в экстренных случаях – за один час.

Статья 6

Установление связи

Военным кораблям направляющего государства во время захода разрешается использовать радиосредства для связи со своим командованием на радиочастотах, согласованных уполномоченными органами Сторон.

Статья 7

Сход на берег

1. При стоянке военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в портах принимающего государства члены экипажа могут сходить на берег в военной форме одежды и без оружия с документом, удостоверяющим личность.

2. Уполномоченный орган направляющего государства заблаговременно предоставляет образцы таких документов уполномоченному органу принимающего государства.

3. Экипажи военных кораблей направляющего государства при нахождении на территории принимающего государства уважают суверенитет, соблюдают законодательство принимающего государства и воздерживаются от вмешательства во внутренние дела принимающего государства.

4. На членов экипажа на период их пребывания на территории принимающего государства не распространяется законодательство принимающего государства в части, касающейся правил паспортно-визового и иммиграционного контроля, условий пребывания и передвижения, установленных для иностранных граждан.

Статья 8

Медицинская помощь

1. В неотложных случаях медицинская помощь членам экипажа оказывается в учреждениях органов здравоохранения принимающего государства.

2. Расчеты за оказанные услуги, указанные в пункте 1 настоящей статьи, осуществляет уполномоченный орган направляющего государства после представления к оплате документов об оказании членам экипажа медицинской помощи.

СР

Статья 9

Обеспечение безопасности

1. При стоянке военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в портах принимающего государства командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства имеет право принимать надлежащие меры по охране военного корабля и обеспечению его безопасности в соответствии с действующим в вооруженных силах направляющего государства порядком, о котором заблаговременно информируется уполномоченный орган принимающего государства.

2. Принимающее государство гарантирует безопасность членов экипажа на период их пребывания на своей территории, в том числе принимает меры по предупреждению и пресечению любых противоправных действий по отношению к ним.

Статья 10

Возмещение ущерба

1. Порядок возмещения ущерба, который может быть нанесен членом экипажа гражданам и имуществу принимающего государства или гражданами принимающего государства военному кораблю (отряду военных кораблей) или членам экипажа, определяется отдельными договоренностями между уполномоченными органами Сторон. До достижения таких договоренностей вопросы возмещения ущерба, указанного в настоящем пункте, решаются в рамках совместной комиссии, указанной в статье 15 настоящего Соглашения. (R)

2. В случае нанесения ущерба военным кораблям направляющего государства или членам экипажа гражданами третьих стран или лицами

без гражданства, находящимися на территории принимающего государства, принимающее государство оказывает содействие направляющему государству в возмещении указанными лицами причиненного ущерба.

3. Принимающее государство отказывается от вознаграждения за спасание военных кораблей направляющего государства, а также грузов, перевозимых ими.


Статья 11

Юрисдикция

1. В случае нарушения членом экипажа, находящимся на территории (берегу) принимающего государства, законодательства этого государства, это лицо подпадает под юрисдикцию принимающего государства.

2. О задержании члена экипажа представители компетентных органов принимающего государства незамедлительно уведомляют командира военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства и Посольство Российской Федерации в Республике Кабо-Верде.

3. Командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства имеет право на осуществление непосредственных сношений с представителями компетентных органов принимающего государства, осуществивших задержание члена экипажа.

4. Задержание члена экипажа военного корабля направляющего государства компетентными органами принимающего государства может быть произведено только в рамках осуществления уголовного преследования. 

5. При задержании, производстве ареста (взятии под стражу), проведении других процессуальных действий, а также при передаче членов экипажа или оказании правовой помощи компетентный орган принимающего государства руководствуется законодательством своего

государства и международными договорами, участником которых является принимающее государство.

6. При осуществлении уголовного преследования в отношении члена экипажа подозреваемое или обвиняемое лицо в соответствии с законодательством принимающего государства имеет право:

а) на безотлагательное и быстрое проведение расследования и судебного разбирательства;

б) на получение перед началом судебного разбирательства информации о выдвинутом против него обвинении;

с) на адвокатскую помощь по собственному выбору или бесплатную помощь адвоката;

д) на услуги переводчика, если указанное лицо считает это необходимым;

е) на общение с уполномоченным представителем направляющего государства.

7. Все процессуальные действия с участием членов экипажа, за исключением задержания на месте преступления, производятся только в присутствии уполномоченного представителя направляющего государства.

8. Компетентный орган направляющего государства может обращаться к компетентному органу принимающего государства с просьбой о передаче юрисдикции в отношении отдельных дел о правонарушениях членов экипажа. Такие обращения рассматриваются в возможно короткий срок, и о принятом решении сообщается компетентному органу направляющего государства.

Статья 12

Предоставление портовых услуг


1. Стоянка военных кораблей направляющего государства в портах принимающего государства осуществляется у причалов или мест стоянки, оборудованных средствами подачи воды, топлива, электроэнергии и продовольствия.

2. Предоставление находящимся в портах принимающего государства военным кораблям направляющего государства портовых услуг, услуг по ремонту, поставке воды, электроэнергии, продовольствия и других материально-технических средств обеспечивается уполномоченными Сторонами организациями на контрактной основе.

3. Принимающее государство гарантирует предоставление услуг, указанных в пункте 2 настоящей статьи, в приоритетном порядке и на условиях не менее благоприятных, чем те, которые предоставляются военным кораблям любого третьего государства.

Статья 13

Использование воздушного пространства

1. В случае необходимости оперативной доставки воздушным транспортом материально-технических средств для ремонта военных кораблей направляющего государства на территории принимающего государства уполномоченный орган принимающего государства по запросу уполномоченного органа направляющего государства в возможно короткий срок выдает все необходимые разрешения на использование воздушного пространства и аэропортов принимающего государства. 

2. Запрос, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, направляется через Посольство Российской Федерации в Республике Кабо-Верде не менее

чем за 3 рабочих дня до планируемой даты прибытия воздушных судов направляющего государства и содержит следующие сведения:

- a) государство, в котором зарегистрировано воздушное судно;
- b) тип воздушного судна, максимальная взлетная масса (MTOW) и его регистрационный (хвостовой) номер;
- c) позывной сигнал;
- d) номер рейса, если он присваивается;
- e) предполагаемый командир (фамилия и звание) воздушного судна и предполагаемое число членов его экипажа;
- f) наличие на борту воздушного судна пассажиров и их предполагаемое количество;
- g) общее описание состава груза с указанием веса и размера грузовых контейнеров или мест багажа и его количество в общепринятых единицах измерения. В случае если груз относится к категории опасных грузов – данные в соответствии с требованиями Международной организации гражданской авиации;
- h) маршрут движения воздушного судна и время осуществления полета.

Статья 14

Освобождение от налогообложения

1. Воздушные суда направляющего государства и находящиеся на их борту имущество, а также ввезенные материально-технические средства, предназначенные для военных кораблей направляющего государства, освобождаются от всех налогов и сборов, включая таможенные пошлины.

2. Уполномоченный орган направляющего государства подтверждает уполномоченному органу принимающего государства, что указанное

в пункте 1 настоящей статьи имущество будет использоваться исключительно в целях, для которых оно было ввезено.

Статья 15

Совместная комиссия

1. В целях разрешения вопросов, возникающих в процессе выполнения настоящего Соглашения, создается совместная комиссия, в состав которой включаются представители от каждой Стороны в равном количестве, в рамках которой рассматриваются вопросы, связанные:

- a) с выполнением обязательств Сторон по настоящему Соглашению;
- b) с целесообразностью внесения изменений в настоящее Соглашение;
- c) с возмещением ущерба согласно статье 10 настоящего Соглашения;
- d) с другими мерами, которые могут быть необходимы для надлежащего выполнения настоящего Соглашения.

2. Совместная комиссия самостоятельно принимает свои правила процедуры.

3. Переданные на рассмотрение совместной комиссии вопросы, в случае, если она не может их разрешить, урегулируются Сторонами по дипломатическим каналам.

4. Заседания совместной комиссии проводятся при необходимости по согласованию уполномоченных органов Сторон.

Статья 16

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам

о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

3. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

4. Настоящее Соглашение действует в течение 10 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения первоначального или любого последующего 5-летнего периода о своем намерении прекратить его действие.

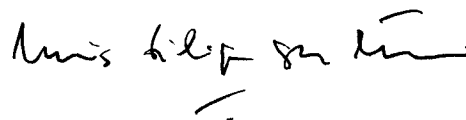
Совершено в г. Прая «27» 06 2018 года и в г. Москве «14» 08 2018 года в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**Сергей Шойгу
Министр обороны
Российской Федерации**

**За Правительство
Республики Кабо-Верде**



**Луиш Филипе Тавареш
Министр иностранных дел
и диаспоры и Министр обороны**